

Un profeta en el conflicto de las interpretaciones. Is 40-48 y los textos neobabilónicos¹

Jorge Blunda

Universidad Pontificia de Salamanca
Seminario Mayor Arquidiocesano de Tucumán (Argentina)

Resumen: A pesar de que los estudios actuales descubren en Is 40-55 una composición literaria pensada desde la situación postexílica, es innegable que los cc. 40-48 conservan un “colorido local” babilónico y concentran numerosas alusiones a la capital caldea y a la aparición de Ciro. Este artículo parte del interés por comprender mejor el mensaje de estos textos y la intención de sus autores, y lleva a plantearse de nuevo el problema de su contexto original. Un importante avance en la recopilación y el estudio del material relativo a Nabónido y a Ciro permite hoy una visión comparativa más amplia y ponderada del contexto retórico e ideológico. El estudio no se interesa por los meros datos históricos de la época, sino por las diferentes interpretaciones que de ellos se daban en el período en cuestión, pues es este “intertexto” en la mente de los lectores, el que permite la inteligibilidad literaria.

Palabras clave: Isaías, Deuteronomio, exilio, Babilonia, Nabónido, Ciro, retórica, propaganda.

Abstract: The results of the studies on Isa 40-55 reveal a literary composition, originated out of the post-exilic situation; nevertheless one cannot deny that cc. 40-48 show a babylonian “Lokalkolorit” and contain many allusions to the Chaldean capital and to the appearance of Cyrus. This article will aim at a deepening understanding of the message enclosed in these texts and of the intent of their authors by reconsidering the problem of the original setting. Nowadays the increasing knowledge of sources related to Nabonidus and Cyrus allows to a wider and deeper view of the rhetorical and ideological context within which this prophetic tradition developed. Instead of focusing on historical facts as such this inquiry deals with rather different interpretations these facts received in that period, for it is only because of this “intertext” in the mind of readers or hearers that texts can be properly understood.

Keywords: Isaiah, Deuteronomism, exile, Babylon, Nabonid, Cyrus, rhetorics, propaganda.

¹ Agradezco al Prof. Jesús García Recio (León) la traducción castellana de los textos académicos, al Prof. Félix García López (Salamanca) la lectura del manuscrito y al Prof. Paolo Merlo (Roma) sus utilísimas críticas y sugerencias.